

Sammlung : **KANDAHAR 1908 – EMIR HABIBULLAH'S RENOVATIONS**

Das Album des Emirs

Die massiven Deckel des Einbandes sind in reichlich abgenutzten und teilweise beschädigten weinroten Samt gebunden. Insbesondere sind die Metall-Schliesse und weitere metallene Zierelemente auf der Vorder- und Rückseite verloren gegangen – jedoch sind deren im Samt eingepprägten Konturen noch erkennbar. Der wattierte Einband hat ein Format von 34/23 cm, bei etwas mehr als 8 cm Stärke.

Im Zentrum des vorderen Deckels ist der Abdruck eines achteckigen Sterns mit dem Emblem des Emirs Habibullah Khan deutlich zu erkennen, der dort mit vier Nägeln befestigt war. Das Emblem entspricht weitgehend dem Staatswappen auf einer Dienstmarke, die 1909 ausgegeben wurde.

Der Inhalt des Albums besteht aus 21 stabilen grau-braunen Karton-Tafeln im Format 31,5/22 cm, die beidseitig mit zwei Lagen von leicht chamois-farbenem Papier kaschiert sind. Die Tafeln sind durch braune Leinenstreifen miteinander verbunden. Die Verbindung zwischen Buchblock und Umschlag erfolgte durch blaue Leinenstreifen. Der Kopf des Buchblocks hat einen Goldschnitt.

Auf Vorder- und Rückseite der Karton-Tafeln sind 42 Original-Fotografien vollflächig aufgeklebt. Diese Abzüge in unterschiedlich starkem Sepia-Ton sind weitgehend unbeschädigt, jedoch ist die Oberfläche teilweise matt oder zerkratzt, da die ursprünglich zwischen den Tafeln vorhandenen Schutzblätter fehlen.

Am oberen Rand jeder Tafel findet sich eine handschriftliche Legende in Dari, die meist mit roter – seltener mit schwarzer – Tinte geschrieben ist. Die Handschrift macht einen kalligraphisch recht unsorgfältigen Eindruck. Eine Erklärung könnte sein, dass dies nicht die ursprüngliche Beschriftung ist, die möglicherweise gedruckt oder kalligraphiert als zwei separate Blätter beigelegt war (deshalb auch die Nummerierung der Legenden – mit der nicht unüblichen Inkonsequenz nach Nummer 21). Später wurden die Legenden durch einen unsorgfältigen Schreiber auf die einzelnen Tafeln übertragen, weil die Beilage-Blätter zu sehr beschädigt waren.

The Amir's Album

The massive book case is coated with a rather worn and partly damaged ruby coloured velvet. Front and back had once been embellished by metallic garnishments which are all gone now, as is the clasp – but their contours, impressed in the velvet, are still visible. The padded cover measures 34/23 cm and is approximately 8 cm thick.

The centre of the front cover had been decorated by an octagonal star with the personal seal of Amir Habib Allah Khan, which had been fixed there by four nails. The emblem matched to a large extent with an official stamp, issued for official use only in 1909.

The content of the album, the book block, consists of 21 heavy cardboard plates of grey-brown colour, measuring 31,5/22 cm, laminated on both sides by two layers of chamois coloured paper. The plates are connected by strips of brown linen. To connect the first and the last plate with the cover, strips of blue linen were used. The head of the block was gilded.

On recto and verso of each laminated cardboard plate 42 original photographs are fully affixed. The colour of these copies is of different shades of sepia-brown. They are in most cases undamaged, but the surface is partly lacklustre or even scratched, as the original protection sheets are missing.

On top of each plate there is a handwritten caption in Dari, in most cases written in red ink, but sometimes also in black. The handwriting is not of high calligraphic standard and gives the impression to be jotted down. An explanation could be that this is not the original lettering. Probably the captions were printed or calligraphed on two attached sheets (therefore the numbering of the captions – and the not unusual inconsequence following the number 21). Only after these pages had been too much worn, the texts were transcribed to the plates by a less qualified scribe.

Sammlung : **KANDAHAR 1908 – EMIR HABIBULLAH'S RENOVATIONS**



Das Album / The album



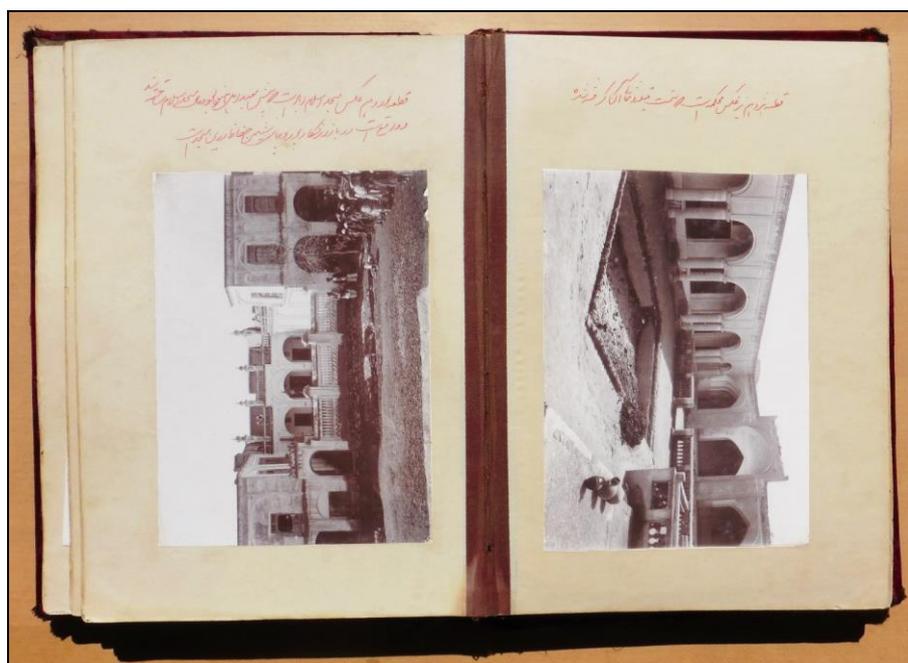
Vorderer Deckel / Front cover



Vergößerung des Emblems / Enlargement of the seal



Dienstmarke / Official stamp, 1909



Zwei Albumseiten mit roten Legenden / Two pages of the album with captions in red